

This is a classic Chinese idiom story from traditional Chinese culture, focusing on Lu Ji's heartwarming journey of hiding oranges to share with his mother. As a cherished part of ancient Chinese Mengxue education, it embodies the wisdom of sincere filial respect from an early age, a timeless virtue passed down through traditional Chinese culture stories.

【标题】

陆绩怀橘 (拼音: Lù Jì Huái Jú)

Lu Ji Hides Oranges for His Mother



【原文出处】

出自《三国志·吴书·陆绩传》，是蒙学中“孝亲敬长、自幼立德”主题的经典典故。陆绩年幼时怀橘赠母，以细微之举彰显孝心，其故事被收录于各类蒙学读物，成为教育孩童孝亲向善的典范。

【故事内容】

sān guó shí qī wú guó yǒu yì wèi míng jiào lù jì de shǎo nián tā chū shēn míng mén zì yòu cōng míng
三国时期,吴国有一位名叫陆绩的少年,他出身名门,自幼聪明
hǎo xué xìng qíng wēn hé yóu qí xiào shùn mǔ qīn lù jì de fù qīn shì dāng dì guān yuán cháng cháng
好学,性情温和,尤其孝顺母亲。陆绩的父亲是当地官员,常常
dài zhe tā cān jiā míng shì jù huì lù jì suī nián jì shàng xiǎo què yán xíng dé tǐ bèi shòu dà jiā
带着他参加名士聚会,陆绩虽年纪尚小,却言行得体,备受大家
xǐ ài
喜爱。

yì cì jiāng dōng míng shì yuán shù yāo qǐng lù jì fù zǐ qián lái qù wǎn wǎn xí shàng bǎi mǎn le gè
一次,江东名士袁术邀请陆绩父子前来赴宴。宴席上摆满了各
shì měi shí qí zhōng yǒu yì pán xīn xiǎn tián měi de jú zǐ sè zé xiǎn yàn xiāng qì pū bí zhòng
式美食,其中有一盘新鲜甜美的橘子,色泽鲜艳,香气扑鼻。众
rén fēn fēn pǐn cháng dōu chēng zàn jú zǐ wèi dào jí jiā lù jì yě ná le jǐ gè pǐn cháng zhǐ jué
人纷纷品尝,都称赞橘子味道极佳。陆绩也拿了几个品尝,只觉
zhī duō wèi tián xīn zhōng tū rán xiǎng qǐ jiā zhōng de mǔ qīn mǔ qīn xiàng lái ài chī jú zǐ
汁多味甜,心中突然想起家中的母亲——母亲向来爱吃橘子,
què hěn shǎo yǒu jī huì chī dào rú cǐ xiǎn tián de pǐn zhǒng
却很少有机会吃到如此鲜甜的品种。

niàn jí cǐ lù jì chèn dà jiā tán huà zhī jì mò mò ná le liǎng gè zuì dà zuì tián de jú zǐ
念及此，陆绩趁大家谈话之际，默默拿了两个最大最甜的橘子，
xiǎo xīn yì yì dì zàng jìn le zì jǐ de yī jīn lǐ dǎ suàn dài huí jiā sòng gěi mǔ qīn yàn xǐ jiē
小心翼翼地藏进了自己的衣襟里，打算带回家送给母亲。宴席接
jìn wěi shēng shí lù jì qǐ shēn gào cí bù xiǎo xīn huàng dòng le shēn tǐ yī jīn lǐ de jú zǐ gǔn
近尾声时，陆绩起身告辞，不小心晃动了身体，衣襟里的橘子滚
luò dào dì shàng zhòng rén dōu jīng qí dì wàng zhe tā
落到地上，众人都惊奇地望着他。

yuán shù jiàn cǐ qíng jǐng xì xuè dì wèn dào xiǎo péng yǒu nǐ wéi shén me yào bǎ jú zǐ zàng zài
袁术见此情景，戏谑地问道：“小朋友，你为什么要把橘子藏在
yī fú lǐ dài zǒu ya lù jì bìng bù huāng zhāng gōng gōng jìng jìng dì wān yāo jiǎn qǐ jú zǐ
衣服里带走呀？”陆绩并不慌张，恭恭敬敬地弯腰捡起橘子，
huí dá dào wǒ mǔ qīn zuì ài chī jú zǐ zhè lǐ de jú zǐ rú cǐ xiǎn tián wǒ xiǎng dài liǎng gè
回答道：“我母亲最爱吃橘子，这里的橘子如此鲜甜，我想带两个
huí jiā gěi mǔ qīn pǐn cháng
回家给母亲品尝。”

zhòng rén tīng hòu dōu bèi lù jì nián yòu què yǒu xiào xīn de jǔ dòng shēn shēn dǎ dòng yuán shù yě
众人听后，都被陆绩年幼却有孝心的举动深深打动。袁术也
zàn tàn dào nǐ nián jì suī xiǎo què rú cǐ xiào shùn jiāng lái bì dìng shì yǒu dà zuò wéi de rén
赞叹道：“你年纪虽小，却如此孝顺，将来必定是有大作为的人！”
hòu lái lù jì zhǎng dà chéng rén bù jīn xué shí yuān bó guān zhì yù lín tài shǒu hái shǐ zhōng bǎo
后来，陆绩长大成人，不仅学识渊博，官至郁林太守，还始终保
chí zhe xiào qīn jìng zhǎng de pǐn zhì shòu dào shì rén de zūn jìng
持着孝亲敬长的品质，受到世人的尊敬。

【English Translation】

During the Three Kingdoms Period, there was a boy named Lu Ji in the state of Wu. Born into a noble family, he was intelligent and studious from an early age, with a gentle temperament and deep filial piety to his mother. Lu Ji's father was a local official who often took him to gatherings with celebrities. Though young, Lu Ji behaved appropriately and was loved by everyone.

Once, Yuan Shu, a famous scholar in Jiangdong, invited Lu Ji and his father to a banquet. The table was filled with all kinds of delicacies, including a plate of fresh and sweet oranges, bright in color and fragrant. Everyone tasted them and praised their excellent flavor. Lu Ji also took a few to eat. Feeling the juicy and sweet taste,

he suddenly thought of his mother at home—she loved eating oranges but rarely had the chance to taste such delicious ones.

With this in mind, while everyone was talking, Lu Ji quietly took two of the largest and sweetest oranges, carefully hid them in his robe, planning to take them home for his mother. Towards the end of the banquet, Lu Ji stood up to take his leave. He accidentally moved, and the oranges fell out of his robe onto the ground. Everyone looked at him in surprise.

Seeing this, Yuan Shu joked and asked: "Little boy, why did you hide the oranges in your clothes to take away?" Lu Ji remained calm, bent down respectfully to pick up the oranges, and replied: "My mother loves eating oranges the most. These oranges are so sweet, so I want to take two home for her to taste."

After hearing this, everyone was deeply moved by Lu Ji's filial piety at such a young age. Yuan Shu also praised him: "Though you are young, you are so filial. You will surely achieve great things in the future!"

Later, when Lu Ji grew up, he was not only knowledgeable and served as the governor of Yulin, but also always maintained the quality of filial piety and respect for elders, earning the admiration of the world.

【启蒙寓意】

1. **Filial piety starts from small deeds:** True filial piety is not about grand gestures, but about remembering parents' preferences and caring for them in daily life.
2. **Good character is cultivated from childhood:** Lu Ji's respectful and filial behavior at a young age laid a solid foundation for his noble character in adulthood.

3. **Honesty and sincerity are precious:** When caught hiding oranges, Lu Ji frankly explained his intention instead of lying, showing the importance of honesty.
4. **Respect for elders is a core virtue:** Caring for parents and respecting elders is a fundamental moral value that should be passed down from generation to generation.

【互动小练习】

1. 填空题 (Fill in the blanks) :

陆绩怀橘是为了带回家给_____ (mǔ qīn) 品尝。

Lu Ji hid the oranges to take them home for his _____ (mother) to taste.

2. 选择题 (Multiple choice) :

陆绩是哪个时期的人? ()

Which period was Lu Ji from? ()

- A. 三国时期 (Three Kingdoms Period) B. 东汉 (Eastern Han Dynasty) C. 西晋 (Western Jin Dynasty)

3. 思考题 (Think and share) :

陆绩用怀橘的方式表达对母亲的爱, 你会用哪些小事让爸爸妈妈感受到你的心意?

Lu Ji expressed his love for his mother by hiding oranges. What small things will you do to let your parents feel your love?

As one of the most endearing traditional Chinese culture stories about filial respect, "Lu Ji Hides Oranges" has inspired generations to show sincere care for family. It perfectly showcases the core value of early filial piety in Chinese idiom stories, making it a timeless educational tale for readers interested in traditional Chinese culture.